

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.6.74>

Герасимова Евдокия Софроновна, Гурьев Александр Юрьевич

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ НА РЕЛИГИОЗНУЮ ТЕМАТИКУ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ**

Целью предлагаемого исследования являются выявление и сортировка фразеологизмов на религиозную тематику в якутском языке и их статистический анализ. В данной статье впервые в языкознании якутского языка проведены классификация фразеологизмов по религиозным темам, а также статистический подсчёт количества фразеологизмов в каждой группе. Всего выявлено 7 групп фразеологизмов: 1) благословение "алгыс"; 2) промысловый культ; 3) культ божеств "айыы"; 4) шаманизм; 5) фразеологические библеизмы; 6) эвфемизм; 7) фольклор. Подсчитано количество собранных фразеологизмов и выведен статистический результат, на основании которого делается логический вывод о причинах такого соотношения количества фразеологизмов. Всего представлен 71 фразеологизм на религиозную тематику.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/6/74.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/6/74.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 6. С. 352-355. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/6/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/6/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 8; 80:801.81

Дата поступления рукописи: 23.04.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.6.74>

Целью предлагаемого исследования являются выявление и сортировка фразеологизмов на религиозную тематику в якутском языке и их статистический анализ. В данной статье впервые в языкознании якутского языка проведены классификация фразеологизмов по религиозным темам, а также статистический подсчёт количества фразеологизмов в каждой группе. Всего выявлено 7 групп фразеологизмов: 1) благословение «алгыс»; 2) промысловый культ; 3) культ божеств «айыы»; 4) шаманизм; 5) фразеологические библеизмы; 6) эвфемизм; 7) фольклор. Подсчитано количество собранных фразеологизмов и выведен статистический результат, на основании которого делается логический вывод о причинах такого соотношения количества фразеологизмов. Всего представлен 71 фразеологизм на религиозную тематику.

**Ключевые слова и фразы:** якутский язык; фразеологизмы; религия; библеизмы; шаманизм; промысловый культ; фольклор.

**Герасимова Евдокия Софроновна**, к. филол. н.

**Гурьев Александр Юрьевич**

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, г. Якутск

GES1970@mail.ru; charastayalex@mail.ru

### ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ НА РЕЛИГИОЗНУЮ ТЕМАТИКУ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

Религия – это величайший феномен человечества. Религия учит людей добру, но в то же время является причиной войн и убийств. С какой целью были созданы религии? Эти вопросы волнуют людей издавна. С развитием научных знаний подобные вопросы становятся более актуальными. И для раскрытия сути религии необходимо её глубокое изучение. Как известно, в языке кроется множество знаний, расшифровав которые, можно раскрыть многие тайны древности. Религия также оставила свой отпечаток в языке. В нынешний век научного прогресса и материализма религия не утратила своей актуальности. Религия и наука всегда соперничали в том, что же является истиной. В советское время преобладала атеистическая идеология. Так, в первые годы Советской власти шаманы «запугивали всевозможными ужасами тех, кто обращался за медицинской помощью в больницы, угрожали мезьтв духом тем, кто следовал советам ветеринаров, посещал клуб, ходил в кино» [6, с. 82]. **Актуальность** данного исследования состоит в том, что изучение религии с лингвистической точки зрения с помощью научных методов в наше время может открыть новые научные знания.

**Целью** настоящего исследования является выявление преобладающей тематической принадлежности религиозных фразеологизмов.

**Задачи** данной работы: 1) сбор фразеологизмов на религиозную тематику из различных справочных источников; 2) разбор фразеологизмов по тематическим группам; 3) выявление статистических данных путём подсчёта.

Объектом исследования являются фразеологизмы на религиозную тематику в якутском языке. Предметом исследования является классификация по темам и статистический анализ фразеологизмов. Теоретическими источниками исследования являются труды исследователей русского языка В. В. Виноградова, А. Н. Баранова и др.; якутского языка Э. К. Пекарского, А. Г. Нелунова и др.

**Научной новизной** данной работы является то, что исследования в области фразеологизмов на религиозную тематику на данный момент отсутствуют. Настоящее исследование должно стать первым в своём роде, и в первую очередь, должно быть полезно лингвистам. Также оно может стать дополнительным источником для исследователей религий. В данной работе использованы статистический метод и метод анализа.

Фразеологизм, фразеологический оборот, речевой оборот – свойственное только данному языку устойчивое сочетание слов, значение которого не определяется значением входящих в него слов, взятых по отдельности. Из-за того, что фразеологизм (или же идиому) зачастую невозможно перевести дословно (теряется смысл), среди иностранцев могут возникать трудности перевода и понимания. С другой стороны, такие фразеологизмы придают языку яркую эмоциональную окраску [2, с. 13].

Концепция фразеологических единиц (фр. *unité phraséologique*) как устойчивого словосочетания, смысл которого не выводим из значений составляющих его слов, впервые была сформулирована швейцарским лингвистом Шарлем Балли в работе “Précis de stylistique” («Точная стилистика»), где он противопоставил их другому типу словосочетаний – фразеологическим группам (фр. *séries phraséologiques*) с вариативным сочетанием компонентов. В дальнейшем В. В. Виноградов выделил три основных вида фразеологизмов:

- фразеологические сращения (идиомы);
- фразеологические единства;
- фразеологические сочетания [4, с. 89].

Н. М. Шанский выделяет также дополнительный вид – фразеологические выражения [10, с. 57].

Фразеологизм употребляется как некоторое целое, не подлежащее дальнейшему разложению и обычно не допускающее внутри себя перестановки своих частей. Семантическая слитность фразеологизмов может варьировать в достаточно широких пределах: от невыводимости значения фразеологизма из составляющих его слов во фразеологических сращениях (идиомах) до фразеологических сочетаний со смыслом, вытекающим из значений, составляющих сочетания. Превращение словосочетания в устойчивую фразеологическую единицу называется лексикализацией [Там же, с. 41].

Фразеология изучает сложные языковые образования, которые находятся на стыке лексики, синтаксиса, семасиологии и стилистики, и поэтому для установления признаков фразеологических единиц целесообразно сравнить их с соприкасающимися структурно-семантическими явлениями.

В семантическом плане фразеологическая единица в якутском языке отличается от слова прежде всего своей яркой экспрессивностью, эмоциональностью. Например, фразеологизм *күнэ тахсар* (*кимтэн эмэ*) имеет значение не просто «любить», а «безгранично любить кого-л., не находить от любви к нему места, находить утешение только в нем» (букв. «солнце его от него восходит»).

Значение фразеологизма *буруота сүттэ* в экспрессивно-эмоциональном плане шире, чем понятие нейтрального слова «умер», и обозначает следующее: «после смерти этого последнего члена семьи прекратило существование целое семейство, не оставив потомства» [3, т. 2, с. 574].

Некоторые фразеологические единицы эквивалентны не отдельному слову, а целому словосочетанию. Например, фразеологическая единица *буруо таһаар* может быть передана словосочетанием *тусна ыал буол* «обзавестись семьей». Не соотносятся с отдельными словами и следующие фразеологизмы: *санаата баттар-бат* «ему не терпится, его подмывает (сделать что-л.)», *санаата холлор* «он чувствует раздражение, досаду, злобу, он злится, досадует», *санааһар тут* «затаить злобу», *санаата хотор* «чувствует полную уверенность (в выполнении чего-л.)».

Отличие фразеологической единицы от отдельного слова проявляется и в ее синтаксической функции. Фразеологизм выступает как сложный член предложения. Так, фразеологическая единица *кута ыстаммыт* означает не просто «испугался (он)», а «очень сильно испугался (он)» (ср. рус. «душа в пятки ушла»): *Саллааттар уолуһан, куттара ыстаммыт...* / «Солдаты так оторопели, что у них душа в пятки ушла» [8, т. 1, с. 15].

В подавляющем большинстве случаев фразеологизмы по своей внешней форме не отличаются от свободных словосочетаний. Свободное словосочетание состоит не менее чем из двух полнозначных слов. Такими, например, словосочетаниями: *дьиэни туталлар* «строят дом», *үчүгэйдик ылыһыр* «хорошо поет», *киинэ көрөр* «смотрит кино», *ичигэс күн* «теплый день», *кыһыл былаах* «красный флаг» и т.д.

Одним из первых исследователей якутских фразеологизмов был О. Н. Бётлингк. В его труде «О языке якутов» можно обнаружить множество фразеологизмов. Вслед за О. Н. Бётлингком, Э. К. Пекарский в «Словаре якутского языка» фиксирует огромный пласт фразеологизмов, внося неоценимый вклад в их изучение. Первым исследователем, занявшимся этимологией якутских фразеологизмов, был А. Е. Кулаковский. В его книге «Якутские пословицы и поговорки» объяснено происхождение многих фразеологизмов. Следующим исследователем якутских фразеологизмов является Л. Н. Харитонов, собравший и истолковавший в своих трудах множество фразеологизмов. Значительный рывок в исследовании якутских фразеологизмов совершил Н. С. Григорьев. Помимо толкования самих фразеологизмов он изучал значение и этимологию некоторых архаизмов в составе фразеологизмов. Немаловажной является работа Н. В. Емельянова «Якутские пословицы и поговорки». В своей книге «Говор верхоянских якутов» П. С. Афанасьев приводит множество фразеологизмов, в числе которых можно встретить диалектные [7, с. 62].

Мы собрали фразеологизмы и классифицировали их по следующим темам: 1) благословение «алгыс»; 2) промысловый культ; 3) культ божеств «айыы»; 4) шаманизм; 5) фразеологические библеизмы; 6) эвфемизм; 7) фольклор. За основу была принята классификация Н. А. Алексеева [1, с. 30].

**Благословение «алгыс».** Все фразеологизмы в данной группе оформлены в императиве, так как благословение «алгыс» подразумевает благопожелание. Фразеологизмы этой группы используются при произнесении благословения и имеют поэтическую форму: *Аанньанан аттан* – «покинуть, не причинив ничего плохого» [8, т. 1, с. 82].

Чаще всего выступают в виде параллелизма. Данная модель стихосложения характерна для многих якутских произведений устного народного жанра: 1. *Илиллээхтэн иннэстимэ, ойбоостоохтон охтума* – «не знать поражения в схватке с врагом». Букв. «от имеющего руки не опрокинься, от имеющего ребра не падай». 2. *Охтоохтон охтума, саалаахтан самньма* – «не имей поражения от врага; побеждай врага». Букв. «не падай от имеющего стрелу, не вались от имеющего ружье» [5, с. 62]. 3. *Сыһааһын сыланнын, айаһын арыланнын* – «желаю сытой, благополучной жизни». Букв. «пусть твой подбородок станет жирным, а рот – масляным» [8, т. 2, с. 166].

**Промысловый культ.** Фразеологизмы, обозначающие промысловый культ, очень часто связаны с якутским духом леса – Баянаем, от которого зависит удача на охоте: 1. *Байанай биэрдэ* – «иметь хорошую, богатую добычу». 2. *Байанайдаах булчут* – «удачливый охотник или рыболов». Букв. «имеющий Баяная охотник». Байанай (Баянай) – дух, покровительствующий охотникам и рыбакам. Всякая удача на охоте приписывается ему [3, т. 2, с. 131]. 3. *Көһөс байанайдаах (бултаах)* – «человек, баянай (дух тайги, покровительствующий охотнику), который не желает делиться добычей с другими». Удачливый на щедрую добычу в одиночестве, невезучий с другими, в компании. Букв. «с баянаем (добычей), не подпускающим чужого» [Там же, т. 4, с. 293]. Здесь также можно встретить фразеологические единицы, выражаемые с помощью параллелизма: *Бардам тууу, барылы кэскил* – «дарующий щедрую удачу, обильное счастье» (о Баянае – лесном духе).

Кроме того, есть фразеологизмы, которые указывают на удачу или неудачу в охоте: 1. *Булт ханар* – «перестать промышляться, перестать добываться» (об охоте). По поверью якутов, в определенных случаях (напр., когда умирает человек или рождает женщина) дичь и зверь перестают промышляться. 2. *Дьоло оонньоото* – «неожиданно большая удача на охоте» (о стариках – к скорой смерти). По поверью, Баянай – дух, покровительствующий охотникам и рыбакам, – перед смертью старого охотника как бы на прощание щедро одаривает его своим богатством [Там же, т. 3, с. 393]. 3. *Кирдээх киһи* – «человек, в семействе которого кто-либо умер» [9, т. 1, стб. 1102]. Букв. «грязный человек». По поверью якутов, если, например, такой человек пойдет рыбачить, то рыба перестает ловиться, т.е. «грязному человеку» нельзя идти охотиться и рыбачить.

Кроме Баяная есть и другие духи – хозяева леса, которые являются духами какого-нибудь животного, например: *утүгэн хаан иччитэ* – «хозяин леса», дух – «хозяин медведя» [3, т. 12, с. 563].

**Культ божеств «айыы».** Культ божеств «айыы» предположительно имеет тюркское происхождение. Об этом свидетельствует то, что используемые в этом культе слова и термины в большинстве случаев имеют тюркское происхождение. Слово *айыы* связано со светлым началом и добротой, поэтому фразеологизмы в данной группе характеризуют положительные черты человека: 1. *Айыы киһитэ* – «добрый, сердечный, душевный человек». Букв. «божий человек». 2. *Айыы хараххынан көр* – «становиться мягким, ласковым к кому-либо». 3. *Айыыта киирбит* – «быть в хорошем настроении, находиться в добром расположении духа» [Там же, т. 1, с. 363].

Также в составе данных фразеологизмов можно встретить словосочетание *айыы сирэ*, которое подразумевает мир или вселенную: 1. *Айыы сириин ардабырдан сылдыар киһи* см. *күн сириин көппөбүрдэн сылдыар киһи*. 2. *Айыы сириттэн арабыста* – «умирать, уходить в лучший мир, уходить из жизни». Букв. «он расстался с божьим миром». 3. *Айыы сирэ аһаҕас, күн сирэ көндөй* – «мир велик» (*везде можно жить*). Букв. «страна божеств открыта, страна подсолнечная вместительна».

**Шаманизм.** Культ шаманизма тесно связан с принесением жертв духам. Поэтому в данной группе часто встречаются фразеологизмы, этимологически связанные с жертвоприношениями. 1. *Абааһыга дылы арбаама* – «безмерно не возноси, не расхваливай». Букв. «не расточай похвалу, подобно черту». Происхождение выражения связано с тем, что раньше шаман расхваливал жертвенное животное, предназначенное для умиловления злых духов. 2. *Арбаммыт сүөһү* – «жертвенная скотина, в которую шаманом внедрен злой дух, наславший на кого-либо болезнь». 3. *Кэрэххэ дылы арбаама* – «не расхваливай кого-либо безмерно (подобно тому как расхваливает шаман жертвенное животное, чтобы расположить духов)» [Там же, т. 5, с. 561].

Также интересны фразеологические единицы, изначально связанные с обучением шамана: 1. *Бэлэскэр сиилэт* – «обучаться, приобщаться». Букв. «позволить кому-либо плевать в свою глотку». 2. *Бэлэһигэр (тамаҕар) сиилээ* – «обучать, приобщать кого-либо» (напр., к ремеслу, шаманскому искусству). Букв. «в зев (гортань) его плевать». Когда старый шаман посвящает в шаманы молодого, то он по окончании всех учений и обрядов трижды плюет тому в зев. 3. *Тамаҕар сиилээ* – см. *бэлэһигэр сиилээ*.

Помимо прочего в данной группе есть фразеологизмы, ссылающиеся на другие действия и обряды, выполняемые шаманами: 1. *Көрүү көр* – «узнавать, определять то, чего не знает простой смертный» (о шамане). 2. *Ситиһи быһар* – «шаманский обряд, долженствующий дать детей или приплод скота». Букв. «веревку из конского волоса режет». 3. *Тыла тийэр*: а) «проклятие его исполняется» (обычно о шаманах); б) «заклинание, благословение его вылечивает (о шаманах)». 4. *Буруотун умуруор* – «прекращать чье-либо существование в качестве отдельного хозяйства» (обычно о шаманах). 5. *Киирбэтэх ойуун абааһытыгар дылы кэмэлдүүлэннэ* – «вдруг беспричинно капризничать». Букв. «(он) стал подобен духу-покровителю шамана, не желающему помочь своему протезе».

С шаманами связаны многие якутские суеверия, которые также отразились во фразеологических единицах: 1. *Күн диэки күлүгэ кэһиллибэт* – «нельзя обойти его с солнечной стороны». В старину нельзя было обойти спереди, т.е. с солнечной стороны, великих шаманов. 2. *Күн хараҕата туллара, күһэнэ быата быстара буолла* – «попадать в критическое положение; быть между жизнью и смертью». Букв. «пришло время отлететь за реку солнца и оторваться *күһэнэ* (металлической пластинке, закрепленной на спине шаманского костюма)». По старинному поверью, если во время камлания порвется шнур от *күһэнэ*, то шаман должен умереть неминуемо, тут же на месте. 3. *Орук оҕото*: а) «дитя, родившееся после заклинания шамана над бесплодной женщиной». Шаман сажает бесплодную женщину под *орук мас* (дерево с ветвями только на верхушке или с особо густыми ветвями в одном месте) на постель и шаманит, во время чего с *орук*-дерева падает белый червяк с белой головой, которого женщина должна проглотить и оттого забеременеть; б) «хилый, очень чувствительный к изменению погоды ребенок» [9, т. 2, стб. 1877]. Народная молва утверждает, что дитя, родившееся после заклинания шамана от бесплодной женщины, обыкновенно имеет неровную походку и трясет головой, т.е. бывает со слабым здоровьем.

Также существуют фразеологизмы, характеризующие человека, его действия и способности: 1. *Сайда төрүттээх киһи* – «человек, в родне которого был кузнец или шаман». 2. *Сангарар идэлээх* – «умеющий шаманить, камлать» [3, т. 8, с. 151, 240]. 3. *Саха аҕабыыта* – «якутский шаман». Букв. «якутский поп».

**Фразеологические библеизмы.** Подавляющая часть фразеологизмов данной группы является калькой русских фразеологизмов, и поэтому многие из них имеют эквивалент в русском языке: 1. *Айбыт билэр* см. *тангара билэр*. 2. *Айбыт тангара билэр* см. *тангара билэр*. 3. *Айыыбын тугу кистимий* – «что греха таить». 4. *Арай тангара билэн эрдэбэ* – «одному богу известно». 5. *Дууһатын тангараҕа биэрдэ* – «отдать богу душу». 6. *Муос муоска, тиис тиискэ, туйах туйахха (хаан хаанга)* – «око за око, зуб за зуб; не давая себя в обиду, оказать сильному противнику достойное сопротивление, адекватное его действиям» [Там же, т. 6, с. 360]. Букв. «рог за рог, зуб за зуб, копыто за копыто (кровь за кровь)». От библейского выражения: «перелом за перелом, око за око, зуб за зуб; как он сделал повреждение на теле человека, так и ему должно сделать» – формула возмездия. 7. *Тангара аһыммыт* – «бог миловал». 8. *Тангара атаҕастаабатах* – «бог не обидел». 9. *Тангара атаҕастаабыт* – «бог обидел кого-либо чем-либо». 10. *Тангара билэр* – «бог знает». 11. *Тангара биэриэ* – «бог даст». 12. *Тангара быһаатын* – «упаси бог». 13. *Тангара көмөлөһүө* – «бог в помощь». 14. *Тангара тугу биэрбитинэн* – «чем бог послал». 15. *Тангара туһугар* – «ради бога». 16. *Тангара ханна гынарарынан* – «где бог пошлет». 17. *Тангара харайбыт* – «бог прибрал». 18. *Тиис тиискэ, муос муоска* см. *муос муоска, тиис тиискэ, туйах туйахха, хаан хаанга* [Там же, т. 10, с. 204-208, 330].

Помимо калькирования существуют фразеологические библеизмы, возникшие на якутской почве: 1. *Аанньала киирбит* – «быть в хорошем расположении духа». Букв. «ангел его вошел». 2. *Иирбит аҕабыт*

*дьыалатын (книгэтин) курдук* – «большой беспорядок в делах». Ср. *издьээгэй курдук ширбит (дьыала)*. Букв. «словно дело (книга) сумасшедшего попа». 3. *Кириэс баарына* – «никогда, ни при каких обстоятельствах». Букв. «пока имеется крест». 4. *Кириэһэ килбэйдэ, чардаата сырдаата (сандаарда)* – «умирать, быть погребенным». Букв. «крест над ним блестит, памятник ему белеет». 5. *Тангара көмөтүнэн* – «слава богу». Букв. «с помощью бога». 6. *Тангара уон оччону биэриэ* – «бог воздаст сторицей». Букв. «бог даст в десять раз больше».

**Эвфемизм.** Здесь рассмотрены два фразеологизма, обозначающие негативные жизненные циклы: 1. *Дуһата табыста* – «испустить дух». Букв. «душа его вышла». 2. *Охсор (салгын) охсубут* – «кондрашка хватил кого-либо; его разбил паралич». Букв. «ударяющий (воздух) ударил» [Там же, т. 7, с. 217]. По поверью, какой-то большой совершенно белый зверь садится верхом на спящего человека и наносит удары (с перерывами) по всем суставам. Когда спящий пробуждается, то оказывается, что он более не владеет своими конечностями.

**Фольклор.** Чаще всего данные фразеологизмы описывают фантастические явления, присущие якутскому эпосу олонхо: 1. *Абыс хаттыгастаах халлаан* – «восьмислойное небо». 2. *Араҕас манан аартык* – «небесная дорога, ведущая в верхний мир» (в эпосе). 3. *Барбатах балык миинин курдук бадыа-бүдүү дойду* – «место, погруженное во тьму, место, охваченное сумраком». Букв. «мрачное место, как ненаваристая уха». Выражение первоначально означало описание сумрачного нижнего мира, где обитают враждебные людям среднего мира силы. 4. *Най хара былът* – «тяжелая черная туча» (в фольклоре – предвестник пришествия злых духов). 5. *Түөрт үтүгэн* – «подземный мир, преисподняя» [9, т. 3, стб. 3195]. 6. *Үс хаттыгастаах халлаан* – «трехъярусное небо». По поверью якутов, небо имеет три яруса, на каждом из которых обитают божества. 7. *Эт бэргэ харах* – «красноватые, воспаленные глаза» (обычно о глазах злых духов). 8. *Аан дархан* – «священный, великий» (о клятве, словах). 9. *Иннэри көр* – «опрокинуть взором». Букв. «смотреть наклонно». По поверью якутов, некоторые люди имеют пронизывающий взгляд, способный убить человека.

Всего был рассмотрен 71 фразеологизм. Подсчёт количества фразеологизмов дал следующие результаты: благословение «алгыс» – 4, промысловый культ – 9, культ божеств «айыы» – 6, шаманизм – 17, фразеологические библеизмы – 24, эвфемизм – 2, фольклор – 9. Больше всего фразеологизмов оказалось среди библеизмов, т.е. эти фразеологические единицы являются кальками русских фразеологических библеизмов. Это может говорить о том, что христианство оказало значительное влияние на якутскую культуру. Также это может означать то, что якутский язык открыт и восприимчив к чужому новому. Помимо этого, можно отметить немалое количество фразеологизмов, относящихся к шаманизму. Как известно, шаманизм был наиболее заметным явлением в религиозных верованиях якутов. **Таким образом**, судя по имеющимся материалам, на якутскую фразеологию оказали большое влияние библейские фразеологические единицы, а также фразеологизмы, вытекающие из традиционного религиозного культа якутов – шаманизма.

#### Список источников

1. Алексеев Н. А. Традиционные религиозные верования якутов в XIX – начале XX в. Новосибирск: Наука, 1975. 197 с.
2. Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Аспекты теории фразеологии. М.: Знак, 2008. 656 с.
3. Большой толковый словарь якутского языка (Саха тылын быһаарылыах улахан тылдыта): в 15-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2004. Т. 1. 680 с.; 2005. Т. 2. 912 с.; 2006. Т. 3. 844 с.; 2007. Т. 4. 672 с.; 2008. Т. 5. 616 с.; 2009. Т. 6. 519 с.; 2010. Т. 7. 519 с.; 2011. Т. 8. 572 с.; 2013. Т. 10. 575 с.; 2015. Т. 12. 598 с.
4. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография. Избранные труды. М.: Наука, 1977. 310 с.
5. Григорьев Н. С. Саха тылын сомоҕо домоҕун тылдыта (Фразеологический словарь якутского языка): около 3000 словарных статей. Якутск: Кн. изд-во, 1974. 128 с.
6. Гурвич И. С. Отмирание религиозных верований у народностей Сибири // Вопросы преодоления религиозных пережитков в СССР: сб. статей. М. – Л.: Наука, 1966. С. 79-96.
7. Нелунов А. Г. Фразеологизмы, связанные с легендами и преданиями в якутском языке // Евразийский союз ученых (ЕСУ). 2015. Вып. № 8 (17). С. 62-64.
8. Нелунов А. Г. Якутско-русский фразеологический словарь: в 2-х т. Новосибирск: Издательство СО РАН; филиал «ГЕО», 2002. Т. 1. 287 с.; Т. 2. 420 с.
9. Пекарский Э. К. Словарь якутского языка: в 3-х т. М.: Изд-во АН СССР, 1958. Т. 1. 1280 стб.; Т. 2. 2508 стб.; Т. 3. 3858 стб.
10. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка: учеб. пособие для студ. филол. фак-тов ун-тов. М.: Высшая школа, 1963. 156 с.

#### PHRASEOLOGICAL UNITS ON RELIGIOUS THEMES IN THE YAKUT LANGUAGE

Gerasimova Evdokiya Sofronovna, Ph. D. in Philology  
Gur'ev Aleksandr Yur'evich

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk  
GES1970@mail.ru; charastayalex@mail.ru

The purpose of this research is to identify and to sort phraseological units on religious themes in the Yakut language and to conduct their statistical analysis. In this article, for the first time in linguistics of the Yakut language, a classification of phraseological units according to religious themes is carried out. The statistical calculation of the number of phraseological units in each group is made as well. In total, 7 groups of phraseological units are revealed: 1) blessing “алгыс”; 2) trade cult; 3) cult of the deities “айыы”; 4) shamanism; 5) phraseological biblical expressions; 6) euphemism; 7) folklore. The number of collected phraseological units is calculated and the statistical result, on the basis of which a logical conclusion is drawn about the reasons for such a ratio of the number of phraseological units, is delivered. The total amount of 71 religious idioms is presented in the work.

*Key words and phrases:* Yakut language; phraseological units; religion; biblical expressions; shamanism; trade cult; folklore.